

**Zeitschrift:** Zürcher Illustrierte  
**Band:** 16 (1940)  
**Heft:** 34

**Artikel:** Namen, die jeder kennt  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-757618>

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Namen, die jeder kennt

*Noms que chacun connaît*



Mit 897 Passagieren an Bord ist am 16. August aus dem Hafen von Petsamo in Nordfinnland der amerikanische Truppentransportdampfer «American Legion» nach den Vereinigten Staaten ausgelaufen. Unter den Fahrgästen, von denen die Großzahl amerikanische Staatsbürger sind, befinden sich die norwegische Kronprinzessin Märtha und ihre drei Kinder. Bild: Zwei von den drei Kindern, Prinzessin Astrid (links) und Prinz Harald (rechts) mit ihrer Großmutter, der Kronprinzessin Louise von Schweden.

Avec 897 passagers à bord, le navire «American Legion» a quitté le 16 août Petsamo en Finlande à destination des États-Unis. Au nombre des passagers, pour la plupart américains, se trouvent des membres de la famille royale de Norvège: la princesse Märtha et ses trois enfants. Photo: Deux des enfants royaux: La princesse Astrid (à gauche) et le prince Harald (à droite) en compagnie de leur grand-mère, la princesse héritière Louise de Suède.



Die Engländerin Dora Napier, Richard Taubers Frau, ist eingereicht im englischen Frauenhilfsdienst.  
Dora Napier, épouse de Richard Tauber, est d'origine anglaise, elle est incorporée dans les Services complémentaires féminins du Royaume-Uni.



Exkönig Zog von Albanien und Exkönigin Geraldine, die seit der Okkupation ihres Landes im Exil in England lebten, bereiten sich zur Abreise nach USA.

L'ex-roi Zogou d'Albanie et son épouse l'ex-reine Géraldine qui, depuis l'occupation de leur pays, sont en exil à Londres, s'apprêtent à partir pour l'Amérique.



Prinzessin Starhemberg, die Frau des ehemaligen Vizekanzlers von Österreich, aufgenommen in New York.

La princesse Starhemberg, femme de l'ancien vice-chancelier d'Autriche, photographiée à New-York.



In USA, bereits eingetroffen:  
Mit dem Yankee Clipper, der regelmäßigen Flugverbindung von Portugal über Bermudas nach Nordamerika,

sind am 10. Juli Baron Ed. Rothschild, der Chef des Pariser Bankhauses, nebst Gattin und Tochter in New York angekommen.  
A New-York viennent d'arriver à bord du «Yankee Clippers», le service aérien régulier Portugal-Amérique, Ed. Rothschild, le célèbre banquier parisien, son épouse et sa fille.

Die **ZI** erscheint Freitags. • Chef-Redaktor: Arnold Kübler. Schweizerische Abonnementspreise: Vierteljährlich Fr. 3.85, halbjährlich Fr. 7.25, jährlich Fr. 13.65 bei Ueberweisung auf Postscheck-Konto Zürich VIII 3790 oder Barzahlung. Einzug per Nachnahme durchschnittlich 25 Rappen mehr. Abonnementsbezug durch ein Postamt 30 Rappen mehr. Auslands-Abonnementspreise: Bei Versand als Drucksache: Vierteljährlich Fr. 4.95 bzw. Fr. 5.80, halbjährlich Fr. 9.50 bzw. Fr. 11.05, jährlich Fr. 18.35 bzw. Fr. 21.45, je nach Ländergruppe. In den Ländern des Weltpostvereins bei Bestellung am Postschalter etwas billiger. Verantwortlich für das Inseratenwesen: Werner Sinniger. • Insertionspreise: Die einspalige Millimeterzeile Fr. —.60, für Ausland Fr. —.75; bei Platzvorschrift Fr. —.75, für Ausland Fr. 1.—. Schluß der Inseraten-Annahme: 14 Tage vor Erscheinen. Postscheck-Konto für Inserate: Zürich VIII 15769. Der Nachdruck von Bildern und Texten ist nur mit ausdrücklicher Genehmigung des Verlags gestattet. • Verlag, Druck, Expedition und Inseraten-Annahme: Conzett & Huber, Zürich, Morganstrasse 29. • Telegramme: Conzetthuber. • Telefon 5 17 90. • Imprimé en Suisse.